

11 DE JUNIO 2015: TRANSICIÓN, LA LUCHA NO HA TERMINADO ...

El último año ha estado lleno de cambios y transiciones para nuestrxs compañerxs presxs y para aquellxs como nosotrxs que luchamos en el otro lado de las paredes. Ahora, sólidamente en la agonía de la primavera, nos sentimos obligados a celebrar estas transiciones y victorias como nueva vida y energía que estalla a nuestro alrededor. No es frecuente que tengamos la oportunidad de mezclar verdaderamente la celebración y lucha - pero ahora es uno de esos momentos! El 8 de enero de este año el Tribunal del Distrito Este de California ordenó que Eric McDavid fuese liberado de prisión. Nuestro compañero Marius salió públicamente como un hombre y comenzó a buscar recursos para su transición física. Creemos que estos son las dos transiciones dignas de celebración y el motivo de que la lucha continua. Es en este espíritu en que les traemos nuestros pensamientos acerca del 11 de Junio - 2015.

Primero, un poco de limpieza: Tenemos una nueva dirección de correo electrónico, [june11th\(at\)riseup\(dot\)net](mailto:june11th@riseup.net) Si envían algo a la antigua dirección, es probable que no la recibamos. Nos encantaría que si existen varias traducciones de este comunicado y otros materiales de apoyo las envíen a nuestro correo (muchas gracias a ContraInfo y a otros por el apoyo a la traducción en los últimos años)!. Por favor envíen la información sobre los acontecimientos del 11 de junio que se estén planificando para este año, pósters, zines, y cualquier información a [june11th\(at\)riseup\(dot\)net](mailto:june11th@riseup.net). Estamos mirando hacia adelante, queremos oír de ustedes y se publicará en [June11.org](http://June11.org) las actividades cuando las recibamos. Cada año ocurren actividades en nuevas ciudades, y esperamos que esto anime a sus amigxs y compañerxs en todas partes a unirse a nosotros este año.

Este día es un día anual de solidaridad con lxs presxs anarquistas de larga condena, incluyendo a Marius Mason y Eric McDavid. Al pedir el día, nuestro objetivo es profundizar en el apoyo permanente con lxs compañerxs que enfrentan largas condenas. Ellxs, en particular, están en riesgo de ser olvidadxs dentro de un modelo de apoyo a lxs presxs en base a reaccionar en los momentos álgidos de la represión estatal y otras emergencias. Estamos comprometidos con la construcción de un modelo de solidaridad que a la vez sea de largo plazo y capaz de responder con flexibilidad a los nuevos escenarios. También es vital para construir de una manera constante nuevos lazos de solidaridad entre lxs presxs y entre las luchas, en lugar de recurrir a las redes estáticas de vínculos personales y contactos.

El origen, es un día de solidaridad para lxs eco-prisionerxs, 11J permanece anclado en un proyecto de defensa ecológica y la lucha contra una sociedad basada en la explotación y el confinamiento. A medida que la atención se centró en la solidaridad con Marius y Eric, dos presos eco-anarquistas que sirven aproximadamente sentencias de 20 años, la gente ha expresado su solidaridad a través de envío de cartas, recaudaciones de fondos, actividades educativas, manifestaciones y ataques. Cualquier esfuerzo real para ayudar a lxs presxs no puede basarse simplemente en un apoyo pasivo, sino que también debe incluir un compromiso de construir una lucha antes y después de su encarcelamiento. Más explicación sobre el contexto y la estrategia del 11 de junio se puede encontrar aquí: [\\*http://june11.org/about/\\*](http://june11.org/about/)

\*"Este día es un día anual de solidaridad con lxs presxs anarquistas de larga condena, incluyendo Marius Mason y Eric McDavid"\*

El año pasado, cuando organizábamos las actividades del 11 de Junio, abordamos preguntas difíciles acerca de la relación entre las luchas de orientación ecológica y las luchas anarquistas anticarcelarias. Es claro para nosotrxs que el mundo que requiere prisiones también requiere de la destrucción del medio ambiente; que como anarquistas, despreciamos tanto. Nos sentimos alentados por los movimientos crecientes contra las arenas bituminosas, tuberías de gas natural, fracturación hidráulica (extracción de los hidrocarburos) y los otros innumerables proyectos ecológicamente destructivos. El aumento de la eco-lucha en todo el mundo es necesario y emocionante. Tanto Marius y Eric siguen comprometidos con estas luchas, como nosotrxs seguimos comprometidxs con ellos, con todxs lxs eco - prisionerxs, y con todas las luchas por las cuales nosotrxs apostamos. Pero este año se nos ha dado motivo de celebración - y lo explicaremos a medida en que avancemos.

Este año Marius Mason compartió públicamente su nuevo nombre y el uso de los pronombres masculinos que refleja de una mejor manera su identidad de género masculina. Citando a su abogado, Moira Meltzer-Cohen que está ayudando con los aspectos legales de su transición, Marius es alguien \*"cuyo coraje e integridad se hace aún más relevante por el hecho de que su propia liberación y autonomía han sido severamente limitada."\* Frente a un mundo que somete sistemáticamente a las personas transexuales a la violencia, el aislamiento y el abuso, esperamos que todo el mundo muestre su apoyo a la liberación de lxs transexuales mediante el apoyo a Marius y con las muchas personas transexuales encarceladxs. Esta lucha debe extenderse más allá de la mera recaudación de fondos. Prisionerxs transexuales están luchando no sólo por las necesidades materiales de su existencia, sino que también están luchando contra los sistemas de dominación que no se detendrán ante nada para evitar lo que ellxs quieren ser. Nuestra solidaridad debe ser lo más creativo y variado como las tácticas del estado son de cruel y opresivo.

El 8 de enero de este año, Eric McDavid fue puesto en libertad después de nueve años de encarcelamiento. Eric volvió a casa con sus amigos y su familia después de que un tribunal federal le concedió su petición habeas corpus, que indica que el FBI ocultó pruebas durante la fase de prueba de su caso. Debido a esto, Eric fue capaz de declararse culpable de un cargo menor que lleva una pena máxima de cinco años - Cuatro años menos que el tiempo que ya había servido en una prisión federal. La increíble determinación de Eric y el apoyo impresionante de sus familiares, amigxs y compañerxs no sólo han contribuido a su bienestar físico y emocional, detrás de las rejas, sino también ante su eventual liberación. Su salida de la cárcel después de 9 años es un cambio monumental. Eric se enfrenta ahora a la construcción de una nueva vida después de casi una década de encarcelamiento. Se trata de una nueva fase de la lucha por él, y estamos comprometidos a continuar nuestra solidaridad después de su liberación.

\*"El 8 de enero de este año, Eric McDavid fue puesto en libertad después de nueve años de encarcelamiento".\*

Nos enfrentamos a nuevas preguntas sobre cómo ayudar a Eric durante esta transición desde un entorno de prisión fuertemente controlada a una vida en la prisión abierta (las condiciones que se superponen entre la libertad condicional de Eric y la sociedad de control en el que todxs vivimos). Aunque ya no está viviendo su vida en una jaula de alambre, de hormigón y de la maquinilla de afeitar, Eric aún enfrenta constantemente al aparato represivo del Estado. Sus movimientos están restringidos, sus comunicaciones monitoreados, y su tiempo se gasta en formas que no son

siempre de su elección. Todo esto limita sus interacciones con las comunidades de las que ha estado lejos por tanto tiempo, las comunidades en las que desea participar y ser parte de. Tenemos que encontrar la manera de reducir los impactos de este tipo de restricciones y cómo habilitar una transición suave y de regreso a casa, tanto como sea posible. Estamos encantados de que se esté enfrentando a estas preguntas nueve años antes de lo que esperábamos.

El foco de las actividades del 11 de junio de este año seguirá incluyendo a Eric para ayudarle durante esta transición de una manera material y emocional en los canales de participación política en relación con su encarcelamiento. El caso de Eric sigue siendo uno de los ejemplos más evidentes del estado de focalización y persecución hacia lxs anarquistas en este país. Pero debemos recordar siempre que su caso no es de ninguna manera excepcional. Comunidades musulmanas han soportado el peso de este tipo de ataques del FBI. Siempre debemos ir encontrando maneras de trabajar en solidaridad y apoyando en post de la liberación. El cual es un componente vital para nuestra lucha, y obviamente muy contentos más allá de las palabras que Eric pueda caminar en la Tierra y hablar con sus amigxs de nuevo de acuerdo a sus propios deseos, y con cada paso afirmamos que queremos la destrucción de todas las prisiones .

Las prácticas de solidaridad en curso no deben servir únicamente como una costumbre cultural relajante: nuestras acciones deben llevar un potencial de consecuencias materiales reales - tanto positivas como negativas - para nuestrxs compañerxs presxs. Al practicar la solidaridad con lxs compañerxs presxs y seres queridxs, nuestro objetivo va más allá de simplemente apoyarlx; nuestro objetivo es crear un impulso social contra todo un sistema de dominación y destrucción ecológica. Estos vínculos añaden un significado a todos nuestros gestos de solidaridad, siendo una de las herramientas más potentes con lxs que están encarcelados, pero también el aumento de los riesgos pueden ser mal calculados o de una manera imprecisa: como siempre, es necesario ejercer el cuidado y el análisis agudo cuando estemos haciendo estos planes.

Esta reflexión se aplica a toda la gama de proyectos de apoyo, incluyendo la recaudación de fondos. Esperamos sin embargo, que la recaudación de fondos también pueda crear espacios de discusión y de lucha. Una ansiedad común entre lxs compañerxs que enfrentan largas condenas es que si todavía habrá proyectos subversivos y de discusiones en marcha cuando salgan. Depende de todxs nosotrxs asegurarse de que estos proyectos y conversaciones sean más fuertes, más ricas y más vitales. Y son nuestras cartas a lxs presxs lo que garantizan su conexión permanente en este proceso.

Un elemento específico de este proceso es la construcción de nuestra capacidad de apoyo a lxs presxs. Ha existido dos victorias y reveses en el último año con respecto a presxs anarquistas y otros presxs rebeldes que han librado luchas contra sus condiciones, incluyendo huelgas de hambre y de trabajo. La huelga de hambre Nikos Romanos y la solidaridad revolucionaria que acompaña nos recordaron la posibilidad subversiva de las luchas coordinadas a través de las paredes de la prisión. Pero a medida que los presos anarquistas, como **\*Sean Swain\*** en Ohio o **\*Michael Kimble\*** en Alabama, realizan cada vez más luchas similares en América del Norte, el movimiento ha carecido con frecuencia de las conexiones o de las fuerzas necesarias para ofrecer una solidaridad significativa. Esto no es una crítica de los equipos de apoyo que trabajan con estxs prisionerxs rebeldes, sino que se dirige al resto de nosotros, lo que

indica la importancia de la generalización de formas activas de solidaridad con lxs presxs.

\*"Generalizando la solidaridad significa escapar del espacio de la pequeña "escena activista" para permitir nuevas formas para relacionarse".\*

Un aspecto importante del proyecto de solidaridad con lxs presxs de larga condena es mantener el contacto y establecer nuevas conexiones con otrxs presxs en lucha. Recientemente las compañeras Amelie y Fallon fueron liberadas abarcaron bien esta idea en su carta abierta el 14 febrero

<http://www.abajolosmuros.org/index.php/noticias-anticarcelarias/364-no-queremos-ser-recuperadxs-texto-de-amelie-y-fallon...>

Generalizando la solidaridad significa escapar de la espacio de la pequeña \*"escena activista"\* para permitir nuevas formas para relacionarse. Parte de nuestra propuesta de este año es construir relaciones más fuertes de solidaridad con lxs prisionerxs transexuales en la lucha, tanto para ofrecer apoyo personal y político inmediato, y prepararse para ofrecer ayuda más significativa en las luchas futuras en materia de seguridad, hormonas u otros recursos médicos, y la dignidad.

<http://instintosalvaje.noblogs.org/post/2014/07/12/ee-uu-libertad-a-marius-jacob-mason-esen/>

Nos inspiramos en Chelsea Manning, quien ganó el acceso a las hormonas a pesar de condiciones muy adversas, lo que indica drásticamente la posibilidad de futuras victorias de otrxs prisionerxs transexuales.

Vamos a continuar adaptándonos a los cambios del entorno que producen ambas victorias ganadas por nuestrxs compañerxs presxs - incluyendo la liberación de Eric, "la salida de Marius", la situación de Nikos Romanos,\*\* y en los últimos días, el increíble regreso a casa de Amelie, Carlos, y Fallon, - y por las transformaciones en curso de la maquinaria represiva.

\*"LA LUCHA NO HA TERMINADO, ASUME NUEVAS FORMAS. PORQUE NO IMPORTA SU ROSTRO, NO IMPORTA SU NOMBRE, SIGUE SIENDO GUERRA".\*

\*GRACIAS POR TODA LA SOLIDARIDAD QUE MUESTRAN EL 11 DE JUNIO O CUALQUIER DÍA. SIGNIFICA TODO.